

بر صافی ۲۴ صحیفه در فیائی آرتمیر بهامشرد.

تورک یوردی

ناشری : تورک یوردی

مدیری : آق چوره اوغلی یوسف

۱۲۴ صافی ۱۱ جلد ۵ میل

۸ کانون اول ۱۳۳۲

۲۰ ضایی ۱۳۳۲

تورک یوردی

تورککړک فاند سنه جالبشیر اون بش کونده بر چیقار

بیل ۵ - جلد ۱۱ - صافی ۸

۸ کانون اول ۱۳۳۲

ادبیات

اوچارکن

ن. گوکلرده گزدرن قهرمان گنجه [۱]

آیاقلرندن بوغازینه قدر یشیل مشمع کینمش برعسکرک صیرتنده آجینه جق سیاه بر اور، برقانبور
کچی قیوریلشدم . اوفاجق چیرینتیلرک اوستنده بلرسز یالپالایان طیاره نك آجیق ماوون رنکلی
نارین سندالارندن برینه ایندیریلدم . بن چفت سطحک آره سنده کی دمیر مردیوندن کوچوچک
راصد دلیگنه طیرمانیرکن اوچ درت یشیل آدم جویر پروانه یی ایقینه ایقینه چه ویریوردی . بنی بو
سولردن بولوطلره قاجیراجق طیاره جی ، باشنده تورک بایراغندن بر تقیه ، کوزلرنده ایری جام
کوزلک ، آلتلرینی برر برر معاینه ایتدی .

— هایدی یاورولر ، چکیمک ، نه ایسی ایشله تیورم . بگا بر بارداق صو حاضر لاییک ، انشاالله
دونوشده ایچرم .

طیاره نك اوگنده بر اوغولتی ، بر یاطیردی باشلادی : پروانه یارلاق وایجه ، عادتا اثیری بر
قوس قالمشدی .

یوقاریکی جمله نك تواضعی دوشوندم : « انشاالله دونوشده ! » آز اول ینسه او آدم ، برینه
چیقارکن ، هر کسه دویولمقدن چکینن بر فیصلیتله « بسم الله » دیمشدی . آکلادم ، گوکلرک اورته
سند یالگیز باشلرینه قالدقلری زمان کیمه قاووشدقلرینی ، کیمه صیفندقلرینی آکلادم ، او برابر
بولوندقلری شیشی نه قدر شخصی بر صمیمیتله سه و دکلرینی آکلادم . اونلره متانت ، تولک ، جسارت ،
جرات ، فداکارلق ویرن منبی آکلادم : « بسم الله » .

یشیل آدملر ، طیاره یه درت دیرک وبرقاج تلله طوتدیرلمش سندالری انکینه طوغری چکدیلر .
کوپوک دومانلری ساوورارق سولرک اوستنده خیزلی وخفیف سکمهگه باشلادق . قره باطاقلری
اورکوتیوردق . هپسی قیلره قاجدیلر . فوق العاده ایری جته لی بر قوشدق ، حیوانات علمنک
هنوز طانییادینی ، قید اتمه دیکی ، تصنیف اتمه دیکی بر قوش ! دمیردن جگرلرمز ، دمیردن قلبمیز
واردی . طامارلرمز ، ایچلرنده به ترین دولاشان اینجه چک بر قاج صاری بوردی . سیگیرلرمز بش
اون اینجه تل ، کیکارمز بش اون جلالی تخنه ، قانادرمز بر قاج طوب کتن .
ایشته بز بو دراغونک اوستنده ایدک .

ساحل ، یشیل انسانلر ، سیرجیلر ، باراقلر ، هرشی گریده قالدی ...

[۱] بحریه یوزباشیسی طیاره جی جمال بک .

یتمشیدی . طوبراقلرله ، سورله ، انسانلرله ، امللرله ، سعادتلرله علاقه من کیلمشیدی . اوقاق
بر تل قویماشی ، ضعیف بر اوسقور سقلاقمه سی ، یاییلاجق حرکتده بش اون تانیه لك بر گجیکه
بزی یوق ایده بیلیردی . حیاتمز ایجه جک بر تله باغلی قالدی .

فقط اولومک بوقدر بقینده نه ممتاز بر ذوق وار: ایچینه مرانسانک اشترا کیله هنوز خوایده لك ،
باياغلیق قاریشماش اصل بر ذوق ، گوکلرده مریری ، مریشی مر کسدن فضله کورمرك ، مر
کسدن آپری ، مرکسی دوشونمرك اوچق

طیاره هوا باصامقلرینه یوکلنه یوکلنه بوشلغه فیرلادی ، فیرلادی .
گوزلرمک مبالغه لی محفظه سی ، باشمی ، قولاقلمله یا آقلمی اورتەرك جگه مده قاووشان کورمکی
سیاه دری سرپوشه قویدم .

فضاده رقیسز قالش بر زنبور ویزلیسیله اوچوردق .
بویوک ، گنیش دکزک اوستنده ، اوستنده ، اوستنده يدك : مور ، قیریشقلی بر مایع تارلا ،
اوتەسندە بریسندە برە دنیلوفر کوچوکلکندە سەریشدیرلمش کویوک چیچکلری ، سیرک بلیکنیلر ، بو سو
تارلاسنک اورتەسنە بیرایلمش برر چوال شیشلیکله طورییوردی .

یوکسلەك ، یوکسلەك . ایچمده یالکیز قالمانک قورقوسنی دنبا طویما یوردم . یانلرمده ، آشاغیدن
بغله برلکده قالقان بر محیط واردی : ایکی قنادک آرمەسندە کی دیکار ، نلر ، اوکمزده کی کورولتی ،
آرقە مدمە کی میقانک اوتەسندە آنجق سچیلە بیلن یووارلاق تورک بایراغی ، سیاه وطوبارلاق ایکی جام ،
قییردایان ایکی اوموز بکا صاغلام ، تهلکەسز یرده اوطوران بر آدم امنیتی ویریوردی .

یوکسلەك ، یوکسلەك . اوستمزده قاووشولماز بولوطلرک اوزاقلمدن بشقه هیچ برشی قالمادی .
بزی عصرلردن بری آچاقلرده کورەن قوشلرک ازلی غرورینی بیله بکدک . او نقطه کومەلری هب
آلمزدن ، هب آلمزدن کچیورلردی .

یوکسلەك ، یوکسلەك . سویه مزده بز واردق ، کورولتومز واردی ، هوا واردی ، قوقزده
برشی قالمشیدی : بولوطلرک قوجاغنده اوچان کونش !

بونکله برابر بز هیچ بر سر طانیمایان کوچوچک بر بویوکلکدک . آلمش ودها فضله عصرلق
مهادی بر سعی ودهادن طوغمش بر حاکیت ، بر غروردق .

منظرلره حدود چیزەن او ، دیوار ، آغاج ، تپه ، طاغ حائلە سی آبدال بر عجز ایچنده آچاقلار
شیوریدی . افق اولەسەیدی ماورالری کورە بیلیردک . استانبول بر لحظه ده سیر ایدیلە بیلن ، بر لحظه ده
آکلاشیلا بیلن بر خلاصە اولدی . پانتختک اوستنده کندیمزی بر ژیل بلاس ، بر گوللیوهر صاندم .
قولەلر ، منارەلر برر موم قدر کوچولدی . قەلر مدور بر چنغراغی آکدیردی . اولر ، اوزون
وطالغە لی طوبراغک اوستنده بر صولو بویا قوطوسنک ایچنده کی رنک بیغینیدی .

یرده کی گوزلرمزە بیتوب توکنمەز بر اوزونلق کلن سرویلر ، سیاه شرید قیرینتییی اوقاقلندە
ایدی . یدی قله استاسیونندە کی ترەن بونمارشەنک رافندە طوران اویونچاقدن جسامتلی کورونمە یوردی .
اطرافمزده اوچ نهایتسزلك واردی : سو ، طوبراق ، کوک .

خلیج و بوغاز ، گنیش ماویلکک طوبراقلره صوقدینی ایکی قولدی . آطه لرك آرقه سنده
کوموشوله شمش انکینه بولوطلردن طونوق سیسلی ایشیقلر صیزیوردی .

گوزلرمی سه ودم . او کوچوچک ایکی نقطه بگا هیچ بر دفعه بو قدر مفصل ، بو قدر مبهم
و متنوع ، فقط بو قدر واضح برشی گوسترمه مشدی . بونک قارشینده طوبدیغم علوتی نه بر شعر
اوقورکن حس ایتدم ، نه بر شاه اثر تابلو سیر ایدرکن ، نه بر سه مفونی دیگله رکن ، نه ده بر طاغدن
بر یراز گورورکن .

فقط نهایتسز بر عجزدم . آرقه مده کنه بیله سیمی ایشتدیرمه یین ، اوندن یاردیم اومامایان بر
هجزدم . بخیلهم بر آن بوشالیر گبی اولدی . او یالنگز لکک ایچنه دوستلرمی ، سه و دکلرمی طولدوردم .
کوکلرده اونلرک خیالیله آوونمغه اوغراشدم .

کیم بیلیر شهرک طار سواقلرنده قاج یوز چفت گوز حیرتله بزه باقیوردی ! پنجره لره قوشوشان
قادینلر ، دکانلرینک قابوسنه فیولایان صاتیجیلر ، بر برینه بزی خبر ویرن یولجیلر ، بزدن اورکن
خستلر ، بزی ترصد ایدن نوتجیلر ، بزم ایچون یان یاتان واپورلر .

ای بزی آشاغیدن گوزتله یینلر ، اینانک ، سزه غبطه ایدیورم : بگا بگزه یینلردن اوزا قلاشقم ،
بگا براز اولوم آجیسی ویردی .

ادریسی ، موسایی دوشوندم ، عیسایی ، معراجی دوشوندم ، فتحیایی ، نورییی دوشوندم .
آلتمده کی قیریق میقدان شدتلی بر روزکار کیرییوردی . یانطالونکک پاچه لری پاطلایه جق قدر
چوق شیشدی . دها یوکسلیمک ایسته یوردم . اشارت ایتک ایچون المی چیقاردم . قولم طوگدی
و آرقه به چارییلدی . راصد دلیکنک اطرافنی چه ویرن گوموشی مشعلره یاییشدم . صاغ المه موتور
بورینسک ، صول المه رادیاتورک صیجاق هواسی طوقونیوردی . آرتق قیملد انمادم .

هوارک قوجاغنده ساللانه ساللانه دوندک . آياستفانوس ، - بلدییه یی دوشونن - غایت بیچملی
کوجوک شهر سیاسی گوسته ردی : دوز دوز یول چیزکیلری ، منتظم منتظم باغچه رسملری ، سیرک
ونیمز کوشک داملری . ساحلک قوملی ویوصونلی دگزی ، اورته سی یکپاره مور ، کنارلری گیریبتیلی
چیقبتیلی سیاه جیچکلره ایشله نمش بر آناطولی خالیسیدی .

بردن اوسقور یاواشلادی . طیاره تحف بر حیزله باش آشاغی اولدی . وجودمده غایت طاتلی
بر خفیفلکک سرعتله طولاشدیغنی سه زدم . صارصیلدق ، طوغرولدق . اوسقورینه قوتله چارپیدی ...
ینه بر اوجوروم اینیش ، ینه دوزمه له . ینه بر سقوط ، بر توقف وچوق یوکسکدن کندینی براقوب
تخته به دوشن بر آدم گبی دگز خالیسکک اوسته چارپدق ، سه ریلدک . یوموشاق صولرک بو قدر
قاتیلغی - طیاره صارصنتیسی ییمین - بر انسان تصور ایده مز .

هانفارلره طوغری بر مارطی تلاشی ویا یغره سیله قوشدق . یشیل آدملر ، بللرینه قدر صویه
کیرمشلر ، بزی قارشیلایورلردی . صوغوقدن باراقه لرك دینه باریمش بر قاج سیرجی آل چیرییوردی .
طیاره جم دیدی که : تمام بش کیلو به تریمز قالمشدی .

— هوارده گزیمک بک ذوقلی ، دیدم .

— بزده بونی ذوقی ایچون یاپارز . بر کونده ذوقی ایچون اولورز، دیدی .
 حیاتی بر ساعت کندینکی بهاسنه طاشیان بو آدمه، بگا عمرمک الک یکنی والک کوزل منظره سی
 کوسترم بو قهرمانه درین بر متله المی اوزاتدم .

آپاستفانوس ، جمعه ، ۱۸ تشرین ثانی ۱۲۳۲

درشن اشرف

☆☆☆

اونلر کی: ۵

رجائی زاده اکرم

دردنجی زمزمه

۲

رقتدهده یوق او ماهه همتا :
 پیشنده چهار ساله کودک
 کر طفلی طلب ایدرسه حلوا
 معصومه آلیر سمیده کورک :
 « سجانک ای مؤثر کل ! »
 « سجانک ای مدبر کل ! »

۴

اشکوفه ایدی اونا شکفته ،
 ا کرمسه ائک یینده زنبور ،
 ذ کربله زبانه اولدی سفته
 دردیه جنانی قیلدی تئور !
 دایم دولانیر تفرج ایلر
 تزدنده دیلم تلعلج ایلر !

۶

چشمنده سهام تیر سودا
 اتمش آتی قهرمان عشوه :
 املاسی یولنده، خطی اعلا
 هم خیلی مراقلی صرف ونحوه !
 یازمشدی حقیره بر نیمقه :
 غایتله موافق السلیقه !

۱

باق باق اومه نه رتبه طناز
 آمد شد ایدر کنار ییمده
 ناممنی دیسم عجب که بیکناز
 دنداتی کور درون فده !
 هربر نکمی حلاوت اوزره
 سویلر سخنی تراکت اوزره !

۳

چشمانی قیلار بی فتاده :
 چون شام وسحر تکحل ایلر .
 کردونه اولوب نهاده
 هردلو نیم تناول ایلر .
 زورجه یه هم بینده کاهی
 اولطه ایله طوتار بیم ایجره ماهی .

•

آوان وزانی نسیمه
 آمیزش ایدوبده صانکه ا کنون
 زیور ده اولور دل بسیمه
 انسانی قیلار فقط که مجنون !
 نزدیکمه کلدی اول پرستو
 کل دالنه قوندی صانکه تپوا